

Parores danfora

La paleta tematica dla 44° ediziun de nosta revista vá dal'archeologia (1), ala politologia (2), ala linguistica (3–7). I set contribuc científics vëgn inultima ciamó completá dales rezenjiuns (8), dal inserat dles ultimes publicaziuns dl *Istitut Ladin Micurá de Rii* (2016–2020) y dala lista de düc i 14 auturs y auturies de chësc liber.

(1) Tl pröm articul ti vá Umberto TECCHIATI (Milan) do ai fostüs dl insediament preistorich de *Sotciastel* tla Val Badia, a chël ch'al ti â bele dediché na monografia publicada tl 1998. Al analisëia le tēmp dla fondaziun abiné fora cun dataziun al radiocarbon (plü dessigü vára zoruch al XVII secul dan Cr.), al schizëia na cronologia che podess corespogne a chëra dla storia insediativa (dala lita dl post dl insediament tla pröma eté dl Brom ala sacralisaziun, ala fortificaziun y al consolidamēnt cina al'autonomia funziunala dl paisc tl'ultima eté dl Brom) y comentëia l'origina di pröms colonisadus, che ê bonamēnter gnüs adalerch dal raiun incēr Bornech y San Laurēnz. En contrast cun les valades vijines de Gherdëna y Fascia, caraterisades dantadöt da insediament d'eté dl Fer (IV–II secul do Cr.) zënza precursurs dl'eté dl Brom, ne röia la continuité dl insediament dl'eté dl Brom de *Sotciastel* tla Val Badia nia cina l'eté dl Fer. Do n confrunt cun d'atri insediament lascíä sö tratan l'eté dl Brom (sciöche p. ej. Nössing dlungia Porsenü), ejaminëia l'autur chëres che podess ester les gaujes dl arbandon y stluj jö indican n valgönes inrescides ch'al s'aoda che pois gní fates.

(2) I politologs Günther PALLAVER y Christian TRAWEGER (Universitè de Desproch) presentëia na relaziunn sön coche jënt ladina vëiga l'Euregion Tirol–Südtirol–Trentin. Ai dá pro che i resultat de sües inrescides, arjunc sön la basa de n numer limitè de testimoni, pó ma dé dant tendēz, zënza pretēne d'ester espresciun rapresentativa dl'opiniun publica. Al é gnü fora che por le momēt é l'Euregio manco conosciüda danter i ladins (en confrunt ai grups linguistics todësch y talian), che ince le dejider da ciafé deplü informaziuns mediatiches sön l'Euregio é mënder y che tla Val Badia y te Gherdëna n'ésen en confrunt nia contēnc dl laur fat cina sēgn. Mo porchël él dantadöt i ladins che se dejidreia na miú colaboraziun danter les trëi provinzie che fej pert dl'Euregio, ponsan bele danfora al'istituziun de n organ politich deboriada.

(3) Marco FORNI (Gherdëna) y Claudio MARAZZINI, Presidēt dl'*Accademia della Crusca* (Firenze), vá ite sön l'argomēt dla lessicografia ladina, tolon dantadöt en conscidraziun i ultimi proieci di vocabolars dl *Istitut Ladin Micurá de Rii* che é gnüs presentá tl ann 2019 tl'academia linguistica nominada dessura. Do n ressumé sön le scomenciamēt dla lessicografia dl ladin dolomitich, che vá zoruch al'ultima

pert dl XVIII. secul, vëgnel reporté informaziuns menüdes sön i dui ultimi vocabolars (2013: copia linguistica talian–ladin de Gherdëna, 2016: talian–ladin Val Badia) y deplü capitui che spliga la faziun ch’an pó avëi da mëte adöm na redaziun tradizionala di vocabolars cun la tecnologia informatica moderna. Da adoté l’informatica n’éra nia ma jüda (aper la stampa) da publiché i dui vocabolars sön suporc eletronic (CD-ROM) y sön internet tla verjiun *online*, mo ince da realisé na *App Ladin* aposta, cun chëra ch’an pó consulté i dizionars sön dispositifs mobii. I passa 6.000 *download* bele fac cina le scomenciamënt dl ann 2020, evidenziëia l’atrativité y l’utilité de na te aplicaziun che gnará tosc arichida cun modui gramaticai nüs (gramatiches interatives por le ladin de Gherdëna y dla Val Badia).

(4) Tl articul dal titul “Aspekte der Verbalflexion im Gadertalischen” (“Aspec dla flesciun verbala tl ladin dla Val Badia”) trata Ruth VIDESOTT (Balsan) les divergënzes danter le ladin normatif dla Val Badia (*ladin scrit dla Val Badia*) da öna na pert y les varietés baiades tla valada dal’atra. Por chëstes ultimes se basëia l’auturia sön n corpus de 105 eserzizi de traduziun partis fora tla Val Badia, che vëgn confronté cun i materiai che é da ciagé tla rëi por le ladin scrit. Ara tëgn cunt dantadöt dla 2. pors. sing. evidenziada coch’an sá da na flesciun verbala sigmatica (p. ej. *T(e) ciantes bel*), ejaminan spo prozesc desvalis de analogia coche p. ej. l’indicaziun dla 3. pors. sing. cun *+a* (baié [*al*] *mënta* vs. scrit *mënt* “[ël] mënt!”), l’indicaziun di verbs atematics cun *+i* (*[i]* *dai* vs. *dá* “[iö] dá”) o ince l’eliminaziun di indicadus personai *+e* o *+i* tl *badiot*, che é la varianta dl’alta Val Badia (1. pors. sing. [*i*] *mang* “[iö] mangi”).

(5) Ilaria FIORENTINI (Bologna) se dedichëia al segnal discorsif talian *diciamo* y analisëia l’adoranza de so *pendant* ladin *dijon* (fascian y gherdëna) o *dijun* (ladin dla Val Badia) sön la basa de n corpus cherié aposta ti agn 2012–2013 (12h de registraziuns audio cun deplü co 62.000 parores). Deperpo che les formes ladines i vá do ala 1. pors. plur. indicatif presënt dl verb *dir/dí/dì* (y se desfarenziëia insciö dala forma dl congiuntif), vëgn le *diciamo* talian dala 1. pors. plur. dl congiuntif de *dire* (imperatif) che é, tl medemo tëmp, n omofon cun la forma dl indicatif. Te trami i systems linguistics á i segnai discorsifs porimpó les medemes funziuns, che depënn dal contest. Chësc vëgn motivé cun le contat linguistich danter ladin y talian. *Diciamo/dijon/dijun* pó porchël avëi na funziun de marca pro na formulaziun danü/de coreziun, de ejemplificaziun o de atenuaziun.

(6) Paolo ROSEANO (Barcelona) presentëia n articul sön la prosodia dl ladin dolomitich (varianta *badiot*) y se dedichëia insciö a na sotdisciplina intralinguistica cina sëgn lasciada plütosc sön na pert y porchël ciamó jona. L’autur mët man cun n’introduziun ala materia specifica (che reverda plü avisa le ritm dl lingaz baié),

che vá zoruch ai agn caranta dl XX secul. Al vá spo inant cun na desfarenziasiun fundamentala danter “lingac cun n ritm silabich” (p. ej. le spagnol) y “lingac cun n ritm azentual” (p. ej. l’inglesc britanich). Implü splighel metriche desvalies por la classificaziun matematica di lingac analisá che é, en sostanza, düc basá sön la lunghëza dles silbes o sön relaziuns determinades danter intervai vocalics y consonantics. Les proes linguistiche analisades por le ladin dla Val Badia é gnüdes confrontades cun le spagnol europeich, l’inglesc britanich y le talian regional dla Toscana. I pröms resultat indichëia che le *badiot* (sciöche l’inglesc o ince le todësch) pó gní classifiché sciöche *stress-timed*, dal momënt ch’al mostra sö de gran desfarënzies de ritm en confrunt ai lingac romanics de confrunt, le spagnol y le talian, bele conosciüs sciöche *syllable-timed*.

(7) Inultima ciafunse l’articul scialdi ampl de Wolfgang EICHENHOFER (Berlin), che ilustrëia zacotan d’etimologies, do so arat da podëi mëte en discusiun y problematiches, dl vocabolar sursilvan–todësch de Alexi Decurtins dl 2012. Al vëgn impröma splighé i svilups storic de fonems vocalics y consonantics, por podëi desfarenzié plü saurí, por ci che reverda i ejëmpli nominá, danter parores arpades y imprësé linguistiche. D’atri capitui reverda chestiuns morfologiches (sciöche p. ej. imprezijiuns semantiches dla basa etimologica o interpretaziuns falades de pre- y sufisc) y problematiches lessicales y semantiches. L’articul se röia cun zirca 100 etimologies laurades fora danü o injuntes y coreziuns formales di etimi latins contignüs tl vocabolar.

(8) La pert “Rezenjiuns” de chësta “Ladinia” informëia sön trëi publicaziuns nöies di agn 2019–2020. Dlungia n articul critic che reverda la leteratöra furlana ciafa le letur na rezenjiun de n liber che toma ite tl setur dla storiografia y etnografia ladina y na rezenjiun dla gramatica nöia dl ladin de Gherdëna.

Roland Bauer (*diretur editorial*)

Leander Moroder (*diretur responsabl*)

Salzburg / San Martin de Tor, novëmer 2020

Vorwort

Der thematische Bogen der 44. Ausgabe unserer Zeitschrift spannt sich von der Archäologie (1) über die Politikwissenschaft (2) bis hin zur Linguistik (3–7). Die sieben wissenschaftlichen Aufsätze werden ferner durch einschlägige Rezensionen (8), durch Einschaltungen zu den jüngsten Publikationen des *Istitut Ladin Micurá de Rii* (2016–2020) sowie durch das Verzeichnis aller 14 an diesem Band beteiligten Autorinnen und Autoren ergänzt.

(1) Eingangs begibt sich Umberto TECCHIATI (Mailand) auf die Spuren der urgeschichtlichen Siedlung *Sotciastel* im Gadertal, der er bereits im Jahr 1998 eine Monographie gewidmet hatte. Dabei geht er auf die durch Radiokarbondatierung ermittelte Gründungszeit (vermutlich im 17. Jh. v.C.) ein, skizziert eine mögliche Chronologie der Siedlungsgeschichte (von der Auswahl des Siedlungsortes in der frühen Bronzezeit über die Sakralisierung, Befestigung und Bewirtschaftung bis hin zur Aufgabe des Dorfes in der späten Bronzezeit) und kommentiert die Herkunft der ersten Siedler, die wohl aus dem Raum Brunneck–St. Lorenzen aufgebrochen waren. Im Gegensatz zu den ladinischen Nachbartälern Gröden und Fassa, die v.a. durch eisenzeitliche Siedlungen (4.–2. Jh. v.C.) ohne bronzezeitliche Vorläufer charakterisiert sind, reicht die Kontinuität der bronzezeitlichen Siedlung *Sotciastel* im Gadertal nicht bis an die Eisenzeit heran. Nach einem Vergleich mit anderen, im Laufe der Bronzezeit aufgegebenen Siedlungen (wie z.B. Nössing bei Brixen), geht der Autor auf die potentiellen Gründe für diese Aufgabe(n) ein und formuliert abschließend einige Forschungsdesiderata.

(2) Die an der Universität Innsbruck tätigen Politikwissenschaftler Günther PALLAVER und Christian TRAWEGER berichten über das Stimmungsbild der ladinischen Bevölkerung Südtirols hinsichtlich der Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino. Sie weisen jedoch einschränkend darauf hin, dass die Ergebnisse ihrer Untersuchungen aufgrund der relativ geringen Stichprobe lediglich Trends, nicht aber ein repräsentatives Meinungsbild aufzeigen können. Dabei stellt sich heraus, dass die Euregio bei der ladinischen Volksgruppe (im Vergleich mit der deutsch- bzw. italienischsprachigen) mittlerweile weniger bekannt ist, dass auch der Wunsch nach mehr Euregio-Berichterstattung in den Medien geringer ausfällt, und dass man im Gadertal und in Gröden vergleichsweise unzufrieden mit der bislang geleisteten Arbeit ist. Im Gegenzug wünschen sich v.a. die Ladinier eine stärkere Zusammenarbeit der drei in der Euregio versammelten Länder, auch hinsichtlich der Einrichtung eines gemeinsamen politischen Gremiums.

(3) Marco FORNI (Gröden) und Claudio MARAZZINI, Präsident der *Accademia della Crusca* (Florenz), behandeln das Thema der ladinischen Lexikographie und gehen dabei besonders auf die jüngsten Wörterbuchprojekte des *Istitut Ladin Micurá de Rii* ein, die im Jahr 2019 auch an der oben genannten Sprachakademie präsentiert werden konnten. Einem Überblick zu den in das späte 18. Jh. zurückreichenden Anfängen der dolomitenladinischen Lexikographie folgen detaillierte Informationen zu den beiden jüngsten Wörterbüchern (2013: Sprachenpaar Italienisch–Grödner Ladinisch, 2016: Italienisch–Gadertalisch) sowie mehrere Abschnitte, die das erfolgreiche Zusammenspiel zwischen traditioneller Wörterbuchschreibung und moderner Informationstechnologie illustrieren. Der Einsatz der Informatik erlaubte (neben der Drucklegung) nicht nur die Veröffentlichung der genannten Wörterbücher auf elektronischen Datenträgern (CD-ROM) und als *Online*-Version im Internet, sondern auch die Erstellung einer eigenen *App Ladin*, über welche die Nachschlagewerke mittlerweile auch auf mobilen Geräten konsultiert werden können. Über 6.000 *Downloads* allein bis Anfang des Jahres 2020 unterstreichen die Attraktivität und den offensichtlichen Nutzen dieser Applikation, die in nächster Zukunft um grammatikographische Module (interaktive Grammatiken zum Grödnerischen und zum Gadertalischen) erweitert werden wird.

(4) Unter dem Titel “Aspekte der Verbalflexion im Gadertalischen“ behandelt Ruth VIDESOTT (Bozen) Divergenzen zwischen dem normierten Schriftgadertalischen (*ladin scrit dla Val Badia*) einerseits und den im Tal gesprochenen Mundarten andererseits. Was letztere betrifft, so stützt sich die Autorin auf ein anhand von 105 im Gadertal verteilten Übersetzungsübungen erstelltes Corpus, das mit den im Netz verfügbaren Materialien zum Schriftladinischen abgeglichen wird. Sie geht dabei zunächst auf die bekanntlich durch eine sigmatische Verbalendung markierte 2. Ps. ein (z.B. *T(e) ciantes bel* “Du singst schön”) und diskutiert anschließend verschiedene Analogieprozesse wie z.B. die Markierung der 3. Ps. mit *+a* (gesprochenes [*a*] *mënta* vs. geschriebenes *mënt* “[er] lügt!”), die Markierung athematischer Verben mittels *+i* (*[i] dai* vs. *dá* “[ich] gebe”) oder aber die Tilgung der Personenmarker *+e* oder *+i* im *Badiot*, d.h. im Obergadertalischen (1. Ps. Sg. *[i] mang* “[ich] esse”).

(5) Ilaria FIORENTINI (Bologna) widmet sich dem italienischen Diskursmarker *diciamo* und untersucht die Verwendung seiner ladinischen Pendanten *dijon* (Fassanisch und Grödnerisch) bzw. *dijun* (Gadertalisch) auf der Basis eines in den Jahren 2012–2013 eigens dafür erstellten Corpus (12h Sprachaufnahmen mit mehr als 62.000 Wörtern). Während die ladinischen Formen auf die 1. Ps. Pl. Indikativ Präsens des Verbs *dir/dí/dì* zurückgehen (und sich dabei von der

Konjunktivform unterscheiden), stammt das italienische *diciamo* von der 1. Ps. Pl. des Konjunktivs von *dire* (Imperativ) bei gleichzeitiger Homophonie mit der Indikativform. Die Marker weisen jedoch in beiden Sprachsystemen dieselben diskursiven, vom jeweiligen Kontext abhängigen Funktionen auf, was auf den Sprachkontakt des Ladinischen mit dem Italienischen zurückgeführt wird. So kann *diciamo/dijon/dijun* reformulierend-korrigierende, beispielgebend-erläuternde oder aber abschwächende Funktion haben.

(6) Paolo ROSEANO (Barcelona) liefert einen Beitrag zur Prosodie des Dolomitenladinischen (Variante *Badiot*) und behandelt somit eine bislang weitgehend vernachlässigte und demnach junge Subdisziplin der internen Linguistik. Der Autor bietet zunächst eine Einführung in das engere, speziell den Sprechrhythmus betreffende Sachgebiet, dessen Wurzeln in den 40er-Jahren des 20. Jh. liegen, und geht dann auf die grundlegende Unterscheidung zwischen silbenzählenden Sprachen (wie z.B. Spanisch) und akzentzählenden Sprachen (z.B. britisches Englisch) ein. Darüber hinaus erläutert er verschiedene metrische Methoden zur mathematischen Klassifikation der beobachteten Sprachen, die im Grunde genommen alle auf der Silbenlänge bzw. auf bestimmten Relationen zwischen vokalischen und konsonantischen Intervallen basieren. Die untersuchten Sprachproben zum Gadertalischen wurden mit Aufnahmen zum europäischen Spanisch, zum britischen Englisch und zum Regionalitalienischen der Toskana verglichen. Die ersten Ergebnisse deuten darauf hin, dass das *Badiot* (wie das Englische oder aber das Deutsche) als *stress-timed* klassifiziert werden kann und somit deutliche Rhythmusunterschiede zu den romanischen Vergleichssprachen Spanisch und Italienisch aufweist, die gemeinhin als *syllable-timed* gelten.

(7) Zu guter Letzt behandelt der besonders umfangreiche Beitrag von Wolfgang EICHENHOFER (Berlin) eine Vielzahl von seines Erachtens diskussionswürdigen bzw. problematischen Etymologisierungen im surselvisch-deutschen Wörterbuch von Alexi Decurtins aus dem Jahr 2012. Dabei werden zunächst die lautgeschichtlichen Entwicklungen vokalischer und konsonantischer Pheme nachgezeichnet, um erbwörtliche besser von lehnwörtlichen Belegen unterscheiden zu können. Weitere Abschnitte betreffen morphologische Fragen (wie etwa semantische Unschärfen bei etymologisch anzusetzenden Wortstämmen oder aber fehlinterpretierte Prä- und Suffigierungen) und lexikalisch-semantische Problemstellen, bevor abschließend rund 100 Etymologisierungen überarbeitet bzw. nachgetragen und im Wörterbuch verzeichnete lateinische Etyma-Formen korrigiert werden.

(8) Der Rezensionsteil dieser “Ladinia” informiert über drei Neuerscheinungen aus den Jahren 2019–2020 und bietet einen Besprechungsaufsatz aus dem Bereich der friulanistischen Literaturwissenschaft, eine der ladinistischen Geschichtswissenschaft bzw. Ethnographie zuzurechnende Buchbesprechung sowie eine Rezension der neuen Grammatik des Grödner Ladinischen.

Roland Bauer (*diretur editorial*)

Leander Moroder (*diretur responsabl*)

Salzburg / St. Martin in Thurn, im November 2020

Premessa

L'arco tematico della 44ª edizione della nostra rivista si tende fra l'archeologia (1), la politologia (2) e la linguistica (3–7). I sette saggi scientifici sono quindi completati da recensioni (8), dall'inserzione delle pubblicazioni recenti dell'*Istitut Ladin Micurá de Rii* (2016–2020), così come dall'elenco di tutti i 14 autori e autrici del presente volume.

(1) Nel saggio introduttivo Umberto TECCHIATI (Milano) segue le tracce dell'insediamento preistorico di *Sotciastel* in Val Badia, cui aveva già dedicato una monografia pubblicata nel 1998. Analizza il periodo della fondazione individuato con datazione al radiocarbonio (risale presumibilmente al XVII secolo a.C.), abbozza una possibile cronologia della storia insediativa (dalla scelta del luogo dell'insediamento nella prima età del Bronzo alla sacralizzazione, alla fortificazione e al consolidamento fino all'autonomia funzionale del villaggio nella tarda età del Bronzo) e commenta l'origine dei primi coloni, che probabilmente provenivano dall'area di Brunico-San Lorenzo. In contrasto con le valli vicine di Gardena e Fassa, caratterizzate soprattutto da insediamenti dell'età del Ferro (IV–II secolo a.C.) senza precursori dell'età del Bronzo, la continuità dell'insediamento dell'età del Bronzo di *Sotciastel* in Val Badia non raggiunge l'età del Ferro. Dopo un confronto con altri insediamenti abbandonati nel corso dell'età del Bronzo (come p. es. Nössing vicino a Bressanone), l'autore esamina le possibili cause dell'abbandono ed esprime, concludendo, alcuni desiderata di ricerca.

(2) I politologi Günther PALLAVER e Christian TRAWEGER (Università di Innsbruck) presentano una relazione sulla predisposizione della popolazione ladina nei confronti dell'Euroregione Tirolo–Alto Adige–Trentino. Precisano che i risultati delle loro ricerche, ottenuti sulla base di un numero limitato di testimoni, possono suggerire soltanto delle tendenze, senza essere espressione rappresentativa dell'opinione pubblica. Ne risulta che al momento l'Euregio è meno nota presso il gruppo ladino (rispetto ai gruppi linguistici tedesco e italiano), che anche il desiderio di ottenere maggiori informazioni mediatiche sull'Euregio è minore e che in Val Badia e in Val Gardena, in confronto, non si è soddisfatti del lavoro svolto finora. In compenso sono soprattutto i ladini a desiderare una maggiore collaborazione fra le tre province riunite nell'Euregio, anche in previsione dell'istituzione di un comune organo politico.

(3) Marco FORNI (Val Gardena) e Claudio MARAZZINI, Presidente dell'*Accademia della Crusca* (Firenze), trattano l'argomento della lessicografia ladina, prendendo in considerazione soprattutto i recenti progetti dei vocabolari dell'*Istitut Ladin*

Micurá de Rii, che nell'anno 2019 sono stati presentati presso l'Accademia linguistica sopra nominata. A una sintesi degli inizi della lessicografia del ladino dolomitico, che risalgono al tardo XVIII secolo, seguono informazioni dettagliate sui due vocabolari più recenti (2013: coppia linguistica italiano–ladino gardenese, 2016: italiano–ladino Val Badia) e diversi capitoli che illustrano il connubio efficace fra la redazione tradizionale dei vocabolari e la tecnologia informatica moderna. L'adozione dell'informatica non ha soltanto permesso (oltre alla stampa) la pubblicazione dei due vocabolari su supporti elettronici (CD-ROM) e su internet in versione *online*, ma anche la realizzazione di una propria *App Ladin*, attraverso la quale i dizionari possono essere consultati su dispositivi mobili. Gli oltre 6.000 *download* già effettuati fino all'inizio dell'anno 2020, confermano l'attrattiva e l'utilità evidente di tale applicazione che, a breve, sarà arricchita con nuovi moduli grammaticali (grammatiche interattive per il gardenese e il ladino della Val Badia).

(4) Nel saggio intitolato “Aspekte der Verbalflexion im Gadertalischen” (“Aspetti della flessione verbale nel ladino della Val Badia”) Ruth VIDESOTT (Bolzano) tratta le divergenze fra il ladino normativo della Val Badia (*ladin scrit dla Val Badia*) da un lato e le varietà parlate nella valle dall'altro. Per queste ultime, l'autrice si basa su un corpus di 105 esercizi di traduzione distribuiti in Val Badia, che viene confrontato con i materiali disponibili in rete per il ladino scritto. Considera innanzitutto la 2^a pers. sing. notoriamente evidenziata da una flessione verbale sigmatica (p. es. *T(e) ciantes bel* “Tu canti bene”), esaminando quindi diversi processi di analogia come p. es. l'indicazione della 3^a pers. sing. con *+a* (parlato [*al*] *mènta* vs. scritto *mènt* “[lui] mente!”), l'indicazione di verbi atematici tramite *+i* (*[i]* *dai* vs. *dá* “[io] do”) oppure anche l'eliminazione degli indicatori personali *+e* o *+i* nel *badiot*, cioè nella variante dell'alta Val Badia (1^a pers. sing. *[i]* *mang* “[io] mangio”).

(5) Ilaria FIORENTINI (Bologna) si dedica al segnale discorsivo italiano *diciamo* e analizza l'utilizzo del suo *pendant* ladino *dijon* (fassano e gardenese) o *dijun* (ladino della Val Badia) sulla base di un corpus appositamente creato negli anni 2012–2013 (12h di registrazioni audio con più di 62.000 parole). Mentre le forme ladine si rifanno alla 1^a pers. plur. indicativo presente del verbo *dir/ di/ dè* (e si distinguono in tal modo dalla forma del congiuntivo), l'italiano *diciamo* deriva dalla 1^a pers. plur. del congiuntivo di *dire* (imperativo) che, allo stesso tempo, è omofono con la forma dell'indicativo. In entrambi i sistemi linguistici i segnali discorsivi hanno, tuttavia, le stesse funzionalità, dipendenti dal relativo contesto. Ciò viene fatto risalire al contatto linguistico tra ladino e italiano. *Diciamo/ dijon/ dijun* può dunque avere una funzione di marca di riformulazione/correzione, di esemplificazione o di attenuazione.

(6) Paolo ROSEANO (Barcellona) presenta un articolo sulla prosodia del ladino dolomitico (variante *badiot*), dedicandosi, quindi, a una subdisciplina intralinguistica finora piuttosto trascurata e perciò ancora giovane. L'autore parte con un'introduzione alla materia specifica (che riguarda più da vicino il ritmo della lingua parlata), le cui origini risalgono agli anni quaranta del XX secolo, proseguendo poi con la fondamentale distinzione fra “lingue con ritmo sillabico” (p. es. lo spagnolo) e “lingue con ritmo accentuale” (p. es. l'inglese britannico). Spiega inoltre diverse metriche per la classificazione matematica delle lingue analizzate che, in sostanza, sono tutte basate sulla lunghezza sillabica o su determinate relazioni fra intervalli vocalici e consonantici. I campioni linguistici del ladino della Val Badia analizzati sono stati confrontati con lo spagnolo europeo, l'inglese britannico e l'italiano regionale della Toscana. I primi risultati indicano che il *badiot* (così come l'inglese o anche il tedesco) può essere classificato come *stress-timed*, presentando notevoli differenze di ritmo rispetto alle lingue romanze di confronto, lo spagnolo e l'italiano, comunemente note come *syllable-timed*.

(7) Troviamo, infine, il saggio particolarmente ampio di Wolfgang EICHENHOFER (Berlino), che illustra molteplici etimologie, a suo avviso discutibili e problematiche, del vocabolario sursilvan–tedesco di Alexi Decurtins del 2012. Vengono ripassati prima gli sviluppi storici di fonemi vocalici e consonantici, in modo da poter distinguere meglio, per quel che riguarda gli esempi citati, tra parole ereditate e prestiti linguistici. Altri capitoli riguardano questioni morfologiche (come p. es. imprecisioni semantiche della base etimologica o interpretazioni errate di pre- e suffissi) e problematiche lessicali e/o semantiche. Il saggio chiude con circa 100 etimologie rielaborate o aggiunte e con correzioni formali di etimi latini contenuti nel vocabolario.

(8) Il settore “Recensioni” di questa “Ladina” informa su tre nuove pubblicazioni degli anni 2019–2020. Accanto a un saggio critico che riguarda la letteratura friulana il lettore trova una recensione di un libro collocabile nel settore della storiografia ed etnografia ladina e la presentazione della nuova grammatica del ladino gardenese.

Roland Bauer (*directur editorial*)

Leander Moroder (*directur responsabl*)

Salisburgo / San Martino in Badia, novembre 2020